



R1620
R1622

VALUE IV

Shower seat – Operation and maintenance manual	en
Brusesæde – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
Duschsitz – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
Siège de douche – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
Douchezitting – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
Duschsits – Bruks- och underhållsanvisning	sv
Dusjsete – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
Asiento de ducha - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
Sedile per doccia - Manuale d'uso e manutenzione	it
Siedzisko prysznicowe – instrukcja użytkowania i konserwacji	pl
浴椅 - 操作和维护手册	中文



English	7
English	16
Deutsch	25
Français	34
Nederlands	43
Svenska	52
Norsk	61
Español	70
Italiano	79
Język polski	88
中文	97



Pressalit's Environmental and Quality Management Systems are certified by LRQA

en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriksjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
it	La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 5 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.
pl	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

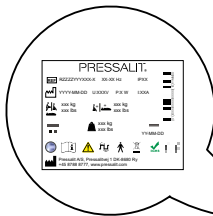
REF

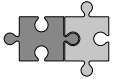


R1620






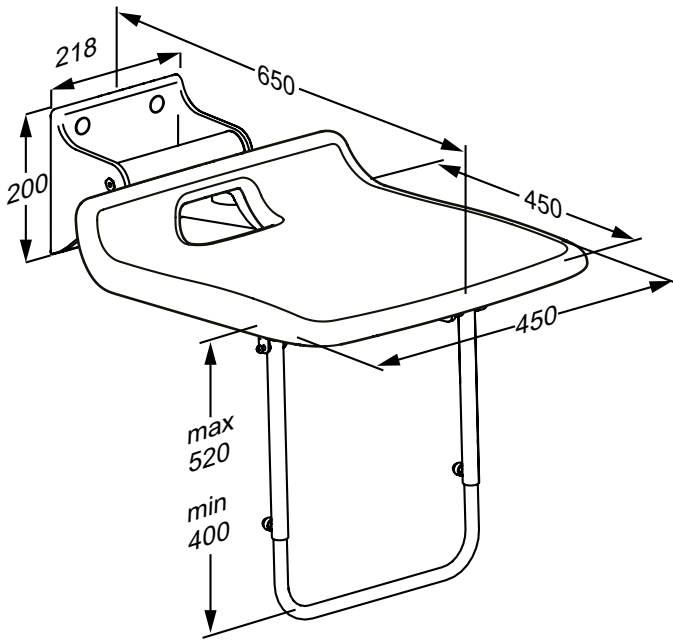
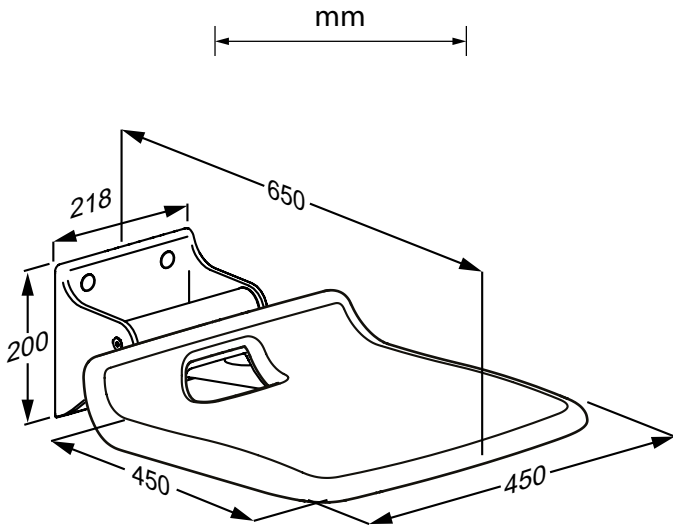
R1622



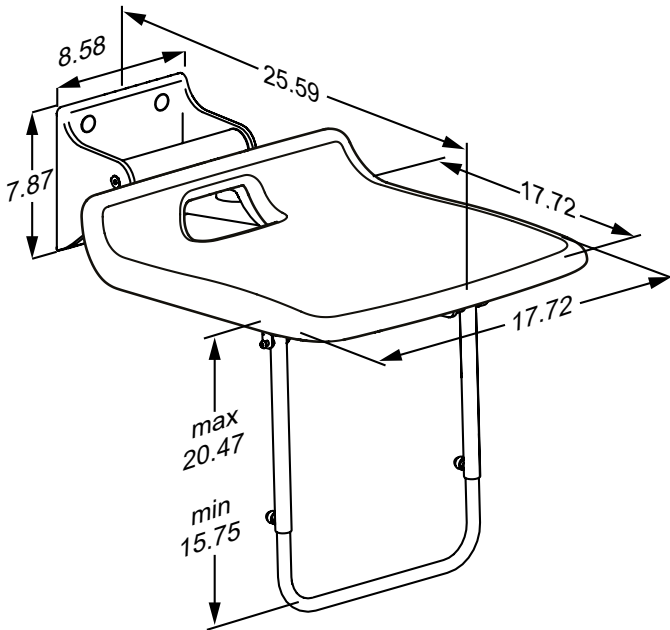
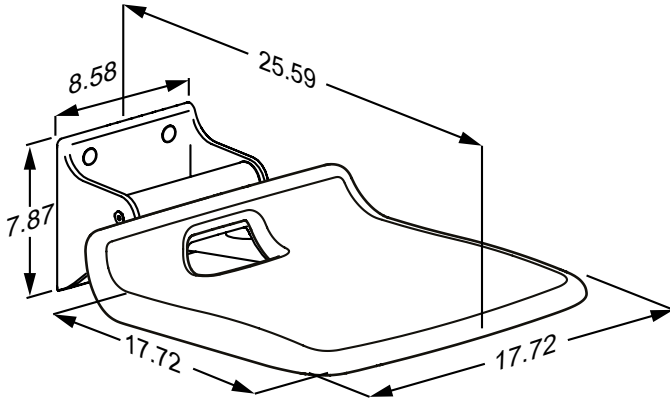


R1661

		
R1620	7,42 kg / 16.35 lbs	Max 135 kg / 298 lbs
R1622	9,90 kg / 21.82 lbs	Max 135 kg / 298 lbs



inch



Content

Mounting instruction	7
Symbols used in this manual	8
General safety	9
Intended use	10
Intended user profile	10
Contraindications for use	10
Operating environment	10
Operating instructions, R1620	11
Folding the seat	11
Operating instructions, R1622	11
Folding the seat	11
Adjustment, R1622	12
Cleaning	13
Product label	14
Trouble-shooting	15
Disposal and recycling	15



Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.

 WARNING	<p>WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</p>
 CAUTION	<p>CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.</p>
IMPORTANT	<p>IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.</p>
NOTICE	<p>NOTICE is used to address practices not related to personal safety.</p>

en

			
<p>Hand injury warning</p>			
			
<p>Compatible products</p>	<p>Product weight</p>	<p>Max. user weight</p>	<p>Article number/versions</p>

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

The shower seat is used to sit on during showering.

Intended user profile

The shower seat is well suited for persons whose weight does not exceed the **maximum load of 135 kg / 298 lbs.**

Contraindications for use

People who are not capable of keeping their balance in a seated position are not recommended to use this product.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.



The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (e.g. sunlight or frost).



Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.



If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty will be reduced from the normal 3 years to 1 year.

Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product. The damaging effects can, however, be reduced if the product is showered with tap water on a daily basis.

Operating instructions, R1620



Folding the seat

Fold the shower seat fully down. Fold it back up when not in use. You can hear a click when the shower seat is correctly folded up.

	Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of closing moveable parts.
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

en

Operating instructions, R1622



Folding the seat

Fold the shower seat fully down. The support will fold down automatically. Fold the seat back up when not in use. You can hear a click when the shower seat is correctly folded up.

Adjustment, R1622



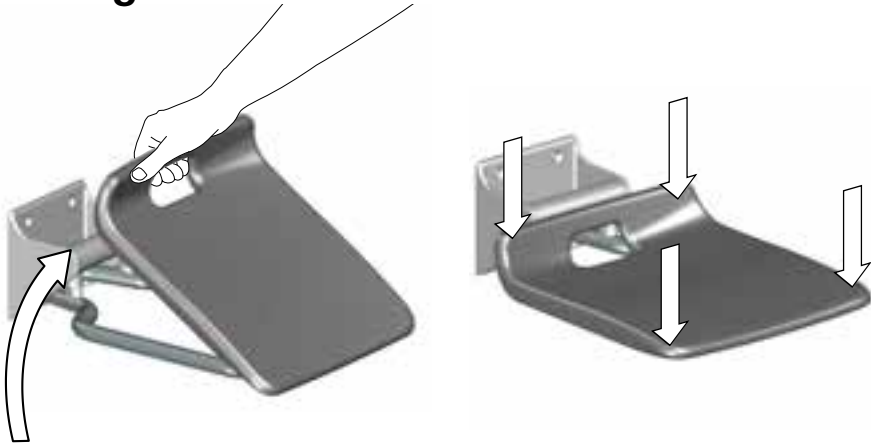
en

Maintenance

It is recommended on a regular basis to adjust the screws to the swivel so that the seat is neither too loose nor too tight when folding up and down.



Cleaning



The plastic part of the seat can be removed for cleaning. Grab the handle at the back and carefully pull the seat off the frame. After cleaning, put the seat back on to the frame by pressing down on the four corners.

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.

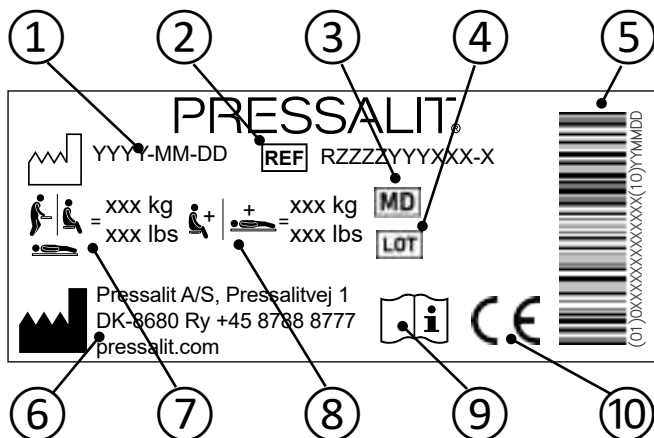
CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- For surface disinfection, chlorine-based disinfectants may be used according to the product specification and safety precautions for these products.

Product label



- ① Production date

- ② Article number

- ③ Medical device

- ④ Batch code

- ⑤ GS1-128 barcode

- ⑥ Name and address of manufacturer

- ⑦ Maximum user weight

- ⑧ Max load

- ⑨ Consult manual for use

- ⑩ These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
A declaration of conformity can be found at pressalit.com.

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The seat doesn't stay in the upright position.	The screws to the swivel are too loose	Tighten the screws as described under "Maintenance".

Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Aluminium	Aluminium is theoretically 100% recyclable without any loss of its natural qualities. It requires only 5% of the energy used to produce primary aluminium. The quality of recycled aluminium is so high that it can be used again and again, even in the case of anodised products as the anodised layer is a natural part of the aluminium.
Steel	Steel can be recycled by being re-melted and included as a secondary material in the production of new steel.
HDPE	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy, which can be used for, for example, combined heat and power production.

en

Indhold

Monteringsvejledning.....	16
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	17
Generel sikkerhed	18
Tilsluttet brug	19
Tilsluttet brugerprofil	19
Kontraindikationer for brug	19
Betjeningsmiljø	19
Betjeningsinstruktioner, R1620.....	20
Op-/nedfoldning af sædet	20
Betjeningsinstruktioner, R1622.....	20
Op-/nedfoldning af sædet	20
Justering, R1622	21
Rengøring	22
Produktmærkning	23
Fejlfinding	24
Bortskaffelse og genbrug	24

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.

 ADVARSEL	ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
 FORSIGTIG	FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.
VIGTIGT	VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.
BEMÆRK	BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.

dk



Advarsel om håndskade

			
Kompatible produkter	Produktvægt	Maks. brugervægt	Produktnummer/-versioner

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Tilsigtet brug

Brusesædet er beregnet til at sidde på i brusebadet.

Tilsigtet brugerprofil

Brusesædet er velegnet til personer, hvis vægt ikke overstiger den **maksimale belastning på 135 kg**.

Kontraindikationer for brug

Personer, der ikke kan holde balancen i siddende stilling, anbefales ikke at bruge dette produkt.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.



Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

dk

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne.

BEMÆRK

Hvis produktet er installeret i omgivelser med salt eller klorid, reduceres garantien fra de normale 3 år til 1 år.

Salt og klor kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid. De skadelige virkninger kan dog reduceres, hvis produktet dagligt bruges over med vand fra hanen.

Betjeningsinstruktioner, R1620



Op-/nedfoldning af sædet

Fold brusesædet helt ned. Fold det op igen, når det ikke bruges. Du kan høre et klik, når brusesædet er foldet korrekt op.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af lukkende og bevægelige dele.

dk

Betjeningsinstruktioner, R1622



Op-/nedfoldning af sædet

Fold brusesædet helt ned. Støtteenheden foldes ned automatisk. Fold sædet op igen, når det ikke bruges. Du kan høre et klik, når brusesædet er foldet korrekt op.

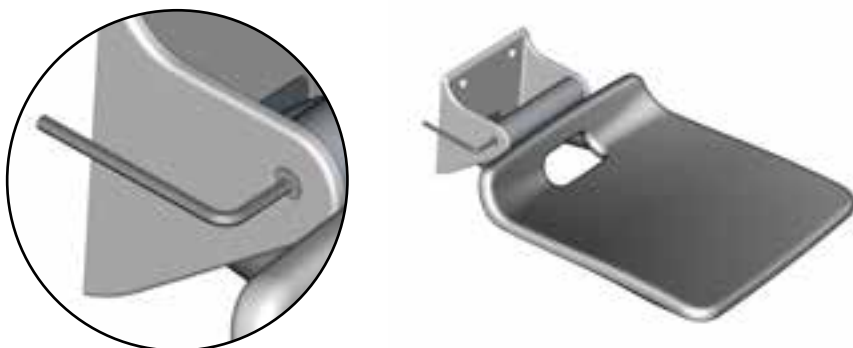
Justering, R1622



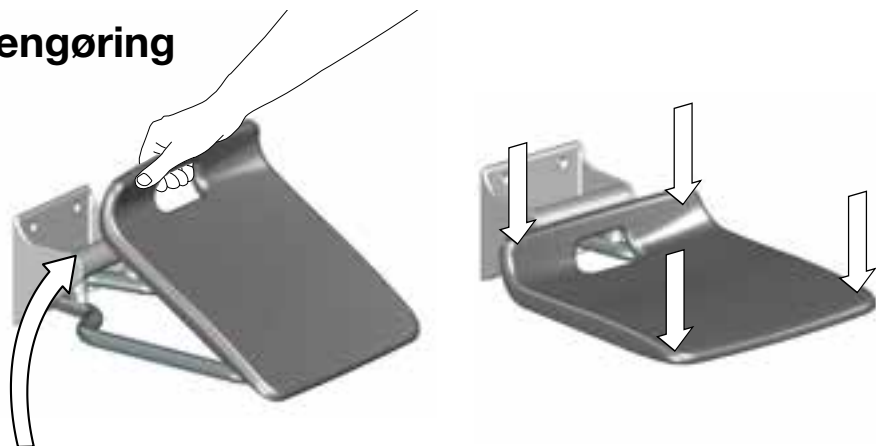
dk

Vedligeholdelse

Det anbefales, at man regelmæssigt justerer skruerne til drejeleddet, så sædet hverken er for løst eller for stramt, når det foldes op og ned.



Rengøring



Plastdelen af sædet kan fjernes for rengøring. Tag fat i håndtaget bagerst, og træk forsigtigt sædet af rammen. Efter rengøring skal man sætte sædet tilbage på rammen ved at trykke det ned i alle fire hjørner.

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand. For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til Pressalit.com og se produktets varenummer.

Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.

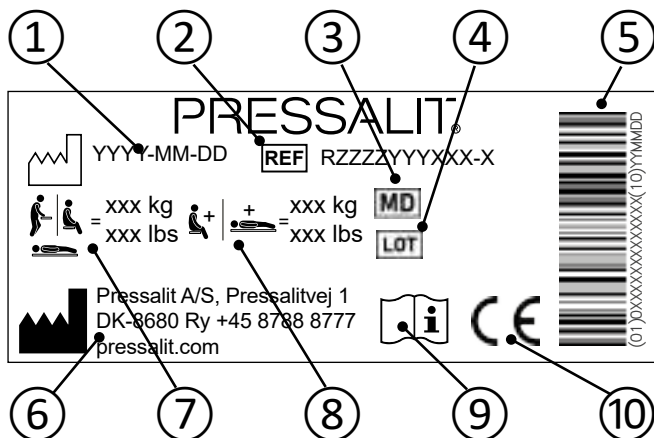
FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrensere.
- Klorbaserede desinfektionsmidler kan bruges til desinfektion af overflader i henhold til produktspecifikationen og sikkerhedsforanstaltninger for disse produkter.

Produktmærkning



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Medicinsk udstyr

④ Batchkode

⑤ GS1-128-stregkode

⑥ Fabrikantens navn og adresse

⑦ Maks. brugervægt

⑧ Maksimal belastning

⑨ Se brugsvejledningen

⑩ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr. Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Sædet forbliver ikke i oprejst stilling.	Skrueerne til drejeleddet er for løse.	Stram skrueerne som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Aluminium	Aluminium er i teorien 100 % genanvendeligt uden tab af dets naturlige kvaliteter. Det kræver kun 5 % af den energi, der bruges til produktion af primær aluminium. Kvaliteten af det genbrugte aluminium er så høj, at det kan bruges igen og igen, selv i tilfælde af anodiserede produkter, da det anodiserede lag er en naturlig del af aluminiummet.
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmelting og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
HDPE	Brug plastiksorterings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

Inhalt

Montageanleitung	25
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	26
Allgemeine Sicherheitshinweise	27
Verwendungszweck	28
Vorgesehene Patienten	28
Kontraindikationen	28
Betriebsbedingungen	28
Bedienungsanleitung, R1620	29
Herunter- und Hochklappen des Duschsitzes	29
Bedienungsanleitung, R1622	29
Herunter- und Hochklappen des Duschsitzes	29
Justage, R1622	30
Reinigung	31
Typenschild	32
Fehlerbehebung	33
Entsorgung und Wiederverwertung	33

de





Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.

 WARNUNG	WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.
 VORSICHT	VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.
 WICHTIG	WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.
 HINWEIS	HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.

de



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände

			
Kompatible Produkte	Gewichtangabe	Max. Gewicht des Benutzers	Artikelnummer/ Versionen

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Verwendungszweck

Der Duschsitz ist dazu vorgesehen, dass eine Person beim Duschen darauf sitzt.

Vorgesehene Patienten

Der Duschsitz eignet sich gut für Personen mit einem **Körpergewicht von bis zu 135 kg**.

Kontraindikationen

Personen, die in einer sitzenden Position das Gleichgewicht nicht halten können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.



Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

de

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

HINWEIS

Wenn das Produkt in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chloridgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garantiezeitraum von 3 Jahren auf 1 Jahr.

Salz und Chlor wirken korrosiv auf die Komponenten des Produkts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer. Die schädliche Wirkung kann jedoch verringert werden, wenn das Gerät täglich mit Leitungswasser abgespült wird.

Bedienungsanleitung, R1620



Herunter- und Hochklappen des Duschsitzes

Klappen Sie den Duschsitz vollständig herunter. Klappen Sie ihn wieder hoch, wenn er nicht verwendet wird. Wenn der Duschsitz korrekt hochgeklappt wurde, ist ein Klickgeräusch hörbar.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.

Bedienungsanleitung, R1622



Herunter- und Hochklappen des Duschsitzes

Klappen Sie den Duschsitz vollständig herunter. Der Stützbügel klappt automatisch herunter. Klappen Sie den Sitz wieder hoch, wenn er nicht verwendet wird. Wenn der Duschsitz korrekt hochgeklappt wurde, ist ein Klickgeräusch hörbar.

Justage, R1622

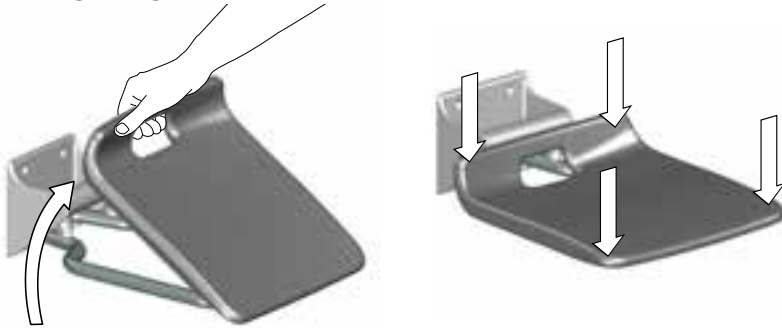


de **Wartung**

Es wird empfohlen, die Schrauben am Drehlager regelmäßig zu justieren, damit der Sitz beim Herunter- und Hochklappen weder zu locker noch zu fest sitzt.



Reinigung



Die Sitzfläche aus Kunststoff kann zur Reinigung abgenommen werden. Ziehen Sie dazu die Sitzfläche an ihrem Griff vom Rahmen ab. Setzen Sie nach der Reinigung die Sitzfläche wieder auf den Rahmen, indem Sie sie an den vier Ecken auf den Rahmen drücken.

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website pressalit.com und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts.

Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.

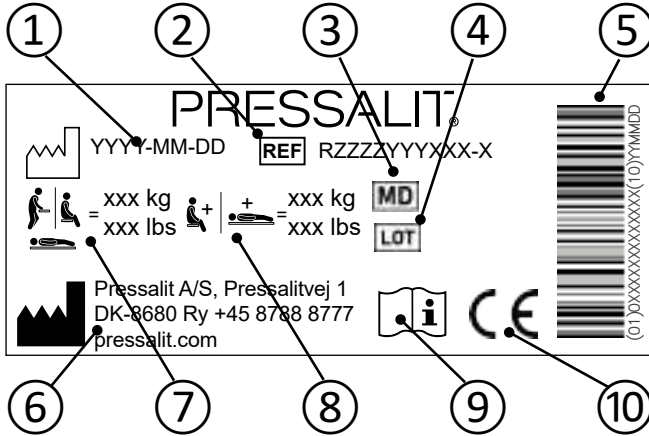
VORSICHT

Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Zur Desinfektion der Oberflächen können chlorbasierte Desinfektionsmittel verwendet werden. Beachten Sie dabei die Produktspezifikationen und Sicherheitshinweise des Produkts.

Typenschild



- ① Herstellungsdatum

- ② Artikelnummer

- ③ Medizinprodukt

- ④ Chargennummer

- ⑤ GS1-128-Barcode

- ⑥ Name und Anschrift des Herstellers

- ⑦ Maximales Gewicht des Anwenders

- ⑧ Maximale Belastbarkeit

- ⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

⑩ Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte. Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Duschsitz bleibt nicht in der hochgeklappten Position.	Die Schrauben am Drehlager sitzen zu locker.	Ziehen Sie die Schrauben fest, wie unter "Wartung" beschrieben.

Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden. Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen. Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Aluminium	Aluminium ist theoretisch zu 100 % ohne Verlust seiner normalen Eigenschaften wiederverwertbar. Dazu wird nur 5 % der Energie benötigt, die zur Herstellung von Primäraluminium aufgewendet werden muss. Die Qualität von recyceltem Aluminium ist so hoch, dass es mehrmals wiederverwendet werden kann. Dies gilt selbst für anodisierte Produkte, da die anodisierte Schicht normaler Bestandteil des Aluminiums ist.
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
HDPE	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

de

Sommaire

Notice de montage.....	34
Symboles utilisés dans ce manuel	35
Mesures de sécurité générales	36
Usage prévu.....	37
Profil d'utilisateur prévu.....	37
Contre-indications liées à l'utilisation	37
Environnement d'exploitation	37
Mode d'emploi, R1620	38
Pliage du siège	38
Mode d'emploi, R1622	38
Pliage du siège	38
Réglage, R1622	39
Nettoyage.....	40
Étiquette du produit	41
Dépannage	42
Mise au rebut et recyclage	42

fr

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel ainsi que dans la documentation associée fournis avec le produit.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Il peut également être utilisé pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

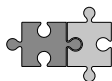
IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure à la main



Produits compatibles



Poids du produit



Poids maximal de l'utilisateur

REF

Numéro d'article / versions

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Usage prévu

Le siège de douche est prévu pour s'asseoir dans la douche.

Profil d'utilisateur prévu

Le siège de douche est adapté aux personnes dont le poids n'excède pas la **charge maximale supportée de 135 kg**.

Contre-indications liées à l'utilisation

L'utilisation de ce produit n'est pas recommandée aux personnes qui ne parviennent pas à garder leur équilibre en position assise.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.



La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Tout incident survenu en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités sanitaires.

REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie sera réduite de 3 ans à 1 an.

Le sel et le chlore ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit. Cependant, les effets nuisibles peuvent être réduits si le produit est lavé quotidiennement avec de l'eau du robinet.

Mode d'emploi, R1620



Pliage du siège

Dépliez complètement le siège de douche. Repliez-la lorsqu'elle n'est pas utilisée. Vous pouvez entendre un déclic lorsque le siège de douche est correctement replié.



**Attention au risque de blessure
aux mains à proximité de pièces
mobiles se fermant.**

Mode d'emploi, R1622



Pliage du siège

Dépliez complètement le siège de douche. Le support se plie automatiquement.

Repliez le siège lorsqu'il n'est pas utilisé. Vous pouvez entendre un déclic lorsque le siège de douche est correctement replié.

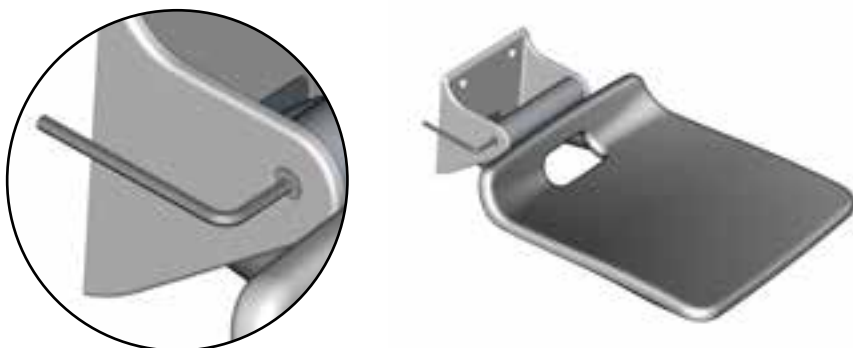
Réglage, R1622



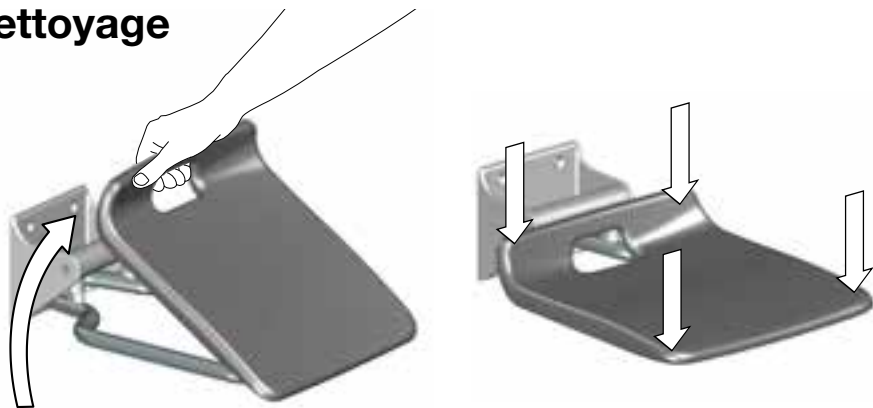
Entretien

Il est recommandé d'ajuster régulièrement les vis du pivot en s'assurant que le siège n'est pas trop desserré ou trop serré lorsque vous le pliez et dépliez.

fr



Nettoyage



La partie en plastique du siège peut être retirée pour le nettoyage. Saisissez la poignée à l'arrière et détachez prudemment le siège du cadre. Après le nettoyage, remplacez le siège sur le cadre en appuyant sur les quatre coins.

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site Pressalit.com et référez-vous au numéro d'article du produit.

Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

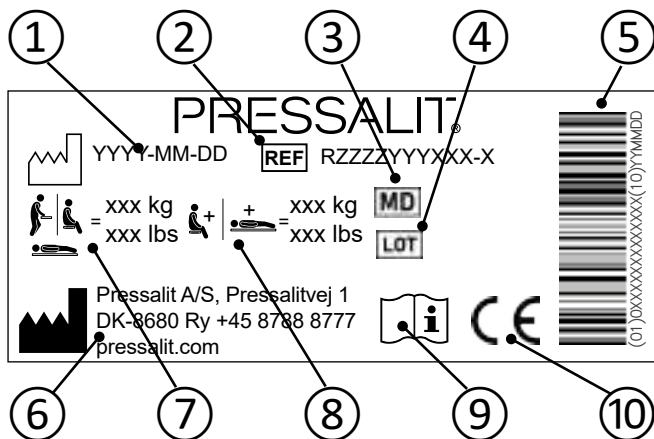
ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Pour désinfecter la surface, des désinfectants peuvent être utilisés en tenant compte des caractéristiques et des précautions de sécurité liées à ces produits.

Étiquette du produit



① Date de fabrication

② Numéro d'article

③ Dispositif médical

④ Code du lot

⑤ Code-barres GS1-128

⑥ Nom et adresse du fabricant

⑦ Poids maximal de l'utilisateur

⑧ Charge maximale

⑨ Consulter le manuel d'utilisation

⑩ Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.

Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le siège ne reste pas en position verticale.	Les vis du pivot sont desserrées	Serrez les vis comme indiqué à la section "Entretien".

Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Aluminium	En théorie, l'aluminium est 100 % recyclable, sans aucune perte de ses qualités naturelles. Seuls 5 % de l'énergie utilisée pour produire de l'aluminium primaire sont nécessaires pour l'aluminium recyclé. La qualité de l'aluminium recyclé est tellement élevée qu'il peut sans cesse être réutilisé, même dans le cas de produits anodisés car la couche anodisée est un composant naturel de l'aluminium.
Acier	L'acier peut être recyclé en étant refondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
PEHD	Utilisez les systèmes de tri et de recyclage du plastique disponibles localement. Sinon, l'incinération du plastique présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Montage-instructies	43
Symbolen die in deze handleiding	44
Algemene veiligheid	45
Beoogd gebruik	46
Profiel van beoogde gebruiker	46
Contra-indicaties voor gebruik	46
Gebruiksomgeving	46
Gebruiksaanwijzingen, R1620	47
Het zitje omhoog en omlaag klappen	47
Gebruiksaanwijzingen, R1622	47
Het zitje omhoog en omlaag klappen	47
Aanpassing, R1622	48
Reinigen	49
Productlabel	50
Probleemoplossing	51
Afvoer en recycling	51

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via pressalit.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.

 WAAR- SCHUWING	<p>WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.</p>
 LET OP	<p>LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.</p>
BELANGRIJK	<p>BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.</p>
OPMERKING	<p>OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.</p>

nl



Waarschuwing voor handletsel

			
<p>Compatibele producten</p>	<p>Gewicht van product</p>	<p>Max. gewicht gebruiker</p>	<p>Artikelnummer / -uitvoeringen</p>

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beoogd gebruik

Het douchezitje is bedoeld om op te zitten tijdens het douchen.

Profiel van beoogde gebruiker

Het douchezitje is geschikt voor personen die **maximaal 135 kg** wegen.

Contra-indicaties voor gebruik

Mensen die moeite hebben hun evenwicht te bewaren in een zittende positie wordt afgeraden dit product te gebruiken.

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.



LET OP

Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Ieder serieus incident dat heeft plaats gevonden in relatie tot het product dient te worden gemeld aan de fabrikant en de gezondheidskundige autoriteiten.

OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloridegehalte, wordt de garantie verkort van de normale 3 jaar tot 1 jaar.

Zout en chloor hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur ervan. De schadelijke effecten kunnen echter worden verminderd als het product dagelijks wordt afgespoeld met kraanwater.

Gebruiksaanwijzingen, R1620



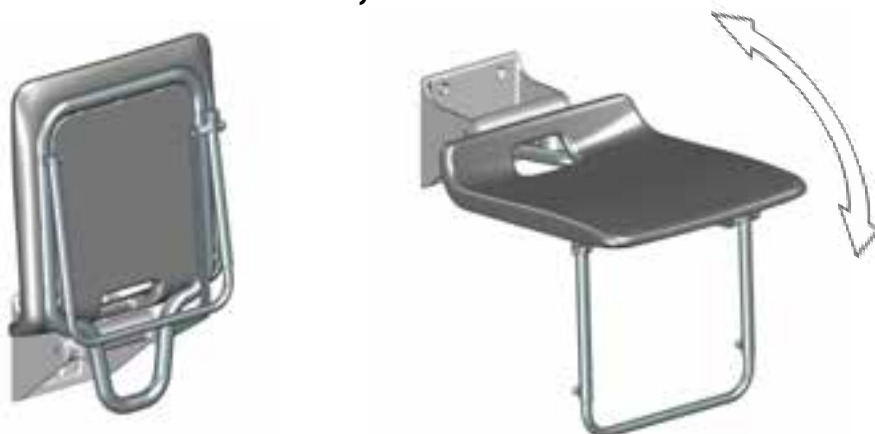
Het zitje omhoog en omlaag klappen

Klap het douchezitje volledig omlaag. Klap het zitje terug omhoog wanneer dit niet wordt gebruikt. U hoort een klik wanneer het douchezitje op de juiste wijze is ingeklapt.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende onderdelen.

Gebruiksaanwijzingen, R1622



Het zitje omhoog en omlaag klappen

Klap het douchezitje volledig omlaag. De steun zal automatisch omlaag klappen. Klap het zitje weer omhoog wanneer het niet wordt gebruikt. U hoort een klik wanneer het douchezitje op de juiste wijze is ingeklapt.

Aanpassing, R1622

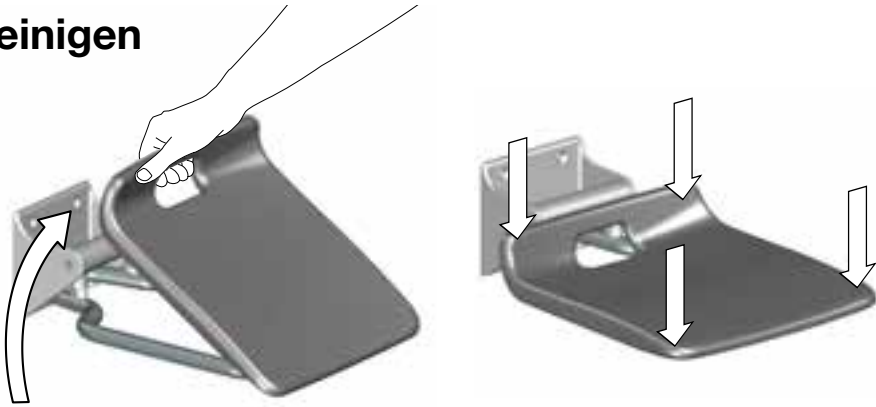


Onderhoud

Het wordt aanbevolen de schroeven bij het draaipunt regelmatig af te stellen, zodat het zitje nooit te los of te vast zit bij het omhoog of omlaag klappen.



Reinigen



Het kunststof gedeelte van het zitje kan voor reiniging worden verwijderd. Pak de hendel aan de achterkant vast en trek het zitje voorzichtig van het frame. Na reinigen plaatst u het zitje terug op het frame door op de vier hoeken te drukken.

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar Pressalit.com en raadpleegt u het artikelnummer van het product.

Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.

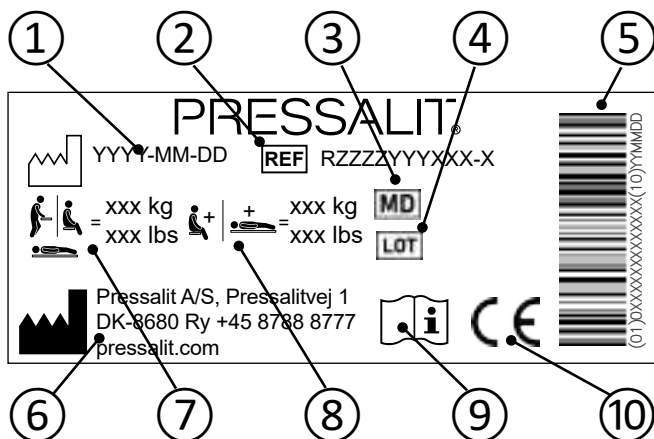
LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiner.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Voor het desinfecteren van het oppervlak mogen desinfectiemiddelen op basis van chloor worden gebruikt volgens de productspecificatie en veiligheidsvoorschriften voor deze producten.

Productlabel



- ① Fabricatedatum

- ② Artikelnummer

- ③ Medisch hulpmiddel

- ④ Batchcode

- ⑤ GS1-128-barcode

- ⑥ Naam en adres van fabrikant

- ⑦ Maximaal gewicht van gebruiker

- ⑧ Max. belastbaarheid

- ⑨ Raadpleeg de gebruikshandleiding

⑩ Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.
De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het zitje blijft niet omhoog staan.	De schroeven van het draaipunt zitten te los	Draai de schroeven aan zoals beschreven in "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Aluminium	Aluminium is in theorie 100% recyclebaar zonder dat de natuurlijke eigenschappen daarbij verloren gaan. Slecht 5% van de energie die het kost om primair aluminium te produceren is nodig voor het recyclen ervan. De kwaliteit van gerecycled aluminium is zo hoog dat het steeds weer gebruikt kan worden, zelfs in het geval van geanodiseerde producten, omdat de geanodiseerde laag een natuurlijk onderdeel van aluminium is.
Staal	Staal kan worden gerecycled door het opnieuw te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
HDPE	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Monteringsinstruktion	52
Symboler som används i manualen	53
Allmän säkerhetsinformation	54
Avsedd användning	55
Avsedd för	55
Kontraindikationer för användning	55
Användningsmiljö	55
Användningsinstruktioner, R1620	56
Fälla ned sitsen	56
Användningsinstruktioner, R1622	56
Fälla ned sitsen	56
Justering, R1622	57
Rengöring	58
Produktetikett	59
Åtgärda fel	60
Kassering och återvinning	60

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten.
Den går även att ladda ned på pressalit.com.

sv

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.

 VARNING	VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.
 VAR FÖRSIKTIG	VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.
VIKTIGT	VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.
OBS	OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada

			
Kompatibla produkter	Produktvikt	Användarens maxvikt	Artikelnummer/ versioner

SV

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

Duschsitsen är avsedd att användas av personer som behöver sitta när de duschar.

Avsedd för

Duschsitsen passar utmärkt för personer med en **maxvikt på 135 kg**.

Kontraindikationer för användning

Personer som inte klarar av att hålla balansen när de sitter bör inte använda den här produkten.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.



Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter.

OBS

Om produkten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 3 år (standard) till 1 år.

Salt och klor har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar. Skadeeffekterna kan dock minskas om produkten spolas av med kranvatten dagligen.

Användningsinstruktioner, R1620



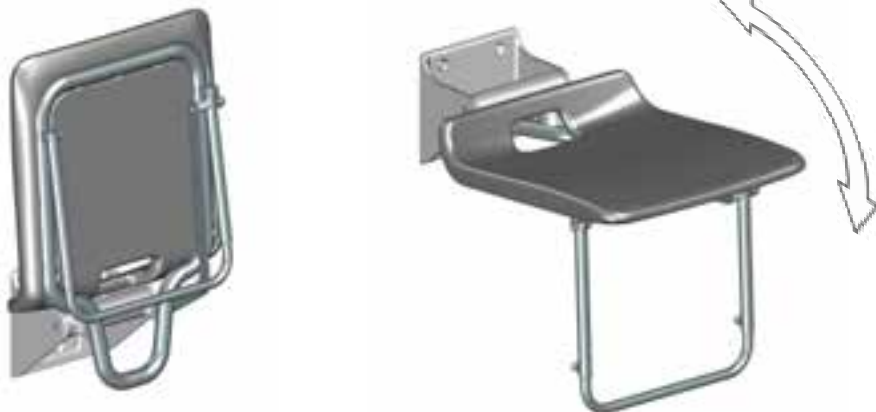
Fälla ned sitsen

Fäll ned duschsitsen helt. Fäll upp den igen när den inte används. Det hörs ett klick när duschsitsen är uppfälld på rätt sätt.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av delar som stängs.

Användningsinstruktioner, R1622



Fälla ned sitsen

Fäll ned duschsitsen helt. Stödet fälls ned automatiskt. Fäll upp sitsen igen när den inte används. Det hörs ett klick när duschsitsen är uppfälld på rätt sätt.

Justering, R1622

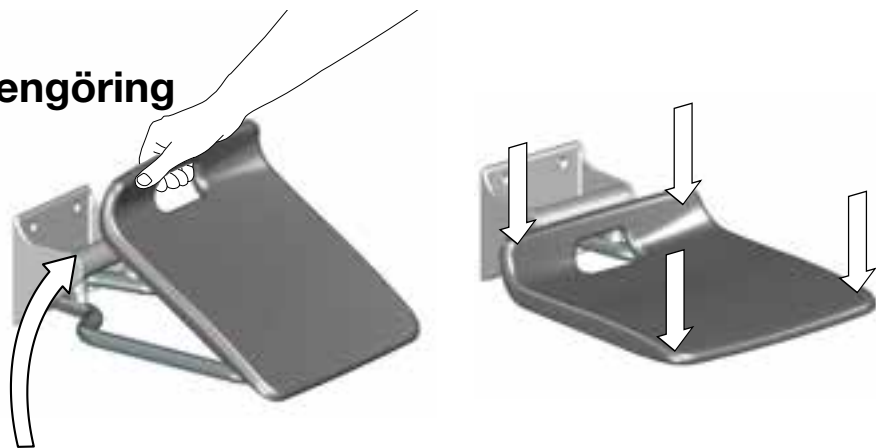


Underhåll

Vi rekommenderar att du regelbundet justerar skruvarna till den svängbara kolven så att sitsen varken sitter för löst eller för hårt när den fälls upp och ned.



Rengöring



Plastdelen på sitsen kan tas bort för rengöring. Ta tag i handtaget på baksidan och dra försiktigt bort sitsen från ramen. Sätt tillbaka sitsen på ramen efter rengöringen genom att trycka ned den vid de fyra hörnen.

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mildt tvålbaserat rengöringsmedel.

Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på pressalit.com under produktens artikelnummer.

Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.



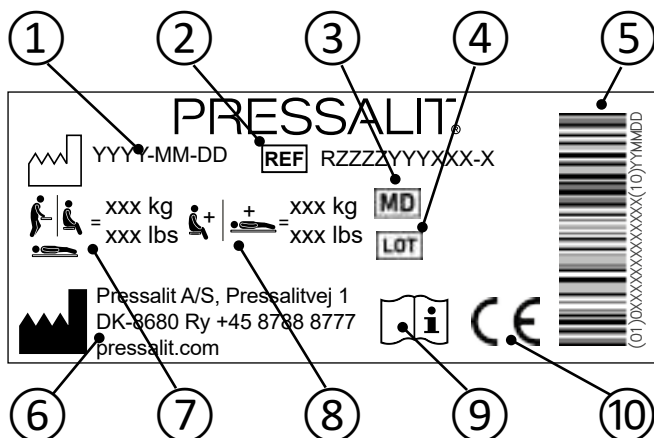
VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- För rengöring av ytan kan klorbaserade desinficeringsmedel användas enligt produktspecifikationen och säkerhetsföreskrifterna för de här produkterna.

Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

⑩ Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Sitsen stannar inte kvar i upprätt läge.	Skruvarna till kolven är för lösa.	Dra åt skruvarna enligt beskrivningen "Underhåll".

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Aluminium	Aluminium går teoretiskt sett att återvinna till 100 % utan att det förlorar några av sina naturliga egenskaper. Detta kräver endast 5 % av den energi som behövs för att tillverka primäraluminium. Kvaliteten på återvunnet aluminium är så hög att det kan användas igen och igen, och detta gäller även för anodiserade produkter eftersom det anodiserade lagret är en naturlig del av aluminiumet.
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
HDPE	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	61
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	62
Generell sikkerhet	63
Tiltenkt bruk	64
Krav til brukere	64
Kontraindikasjoner for bruk	64
Krav til omgivelsene ved bruk	64
Bruksanvisning, R1620	65
Vipp setet opp/ned	65
Bruksanvisning, R1622	65
Vipp setet opp/ned	65
Justering, R1622	66
Rengjøring	67
Produktetikett	68
Feilsøking	69
Kassering og gjenvinning	69

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

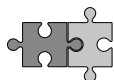
Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.

 ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.
 FORSIKTIG	FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.
VIKTIG	VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.
MERKNAD	MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade



Kompatible produkter



Produktvekt



Maksimal brukervekt

REF

Artikkelnummer/
-versjoner

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Tiltenkt bruk

Dusjsetet brukes til å sitte på når en dusjer.

Krav til brukere

Dusjsetet er godt egnet for personer som ikke overskrider **maksimumsbelastningen på 135 kg**.

Kontraindikasjoner for bruk

Personer som ikke er i stand til å holde balansen sittende, anbefales ikke å bruke dette produktet.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.



Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien fra 3 år til 1 år.

Salt og klor kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid. Skaden kan eventuelt reduseres ved å skylle produktet med vann fra springen daglig.

Bruksanvisning, R1620



Vipp setet opp/ned

Vipp dusjsetet helt ned. Vipp det tilbake når det ikke er i bruk. Du hører et klikk når dusjsetet er vippet opp riktig.



**Vær forsiktig for å unngå
håndskade når hendene er
i nærheten av bevegelige
deler som lukker seg.**

Bruksanvisning, R1622



Vipp setet opp/ned

Vipp dusjsetet helt ned. Støtten vippes ned automatisk.

Vipp dusjsetet opp igjen når det ikke er i bruk. Du hører et klikk når dusjsetet er vippet opp riktig.

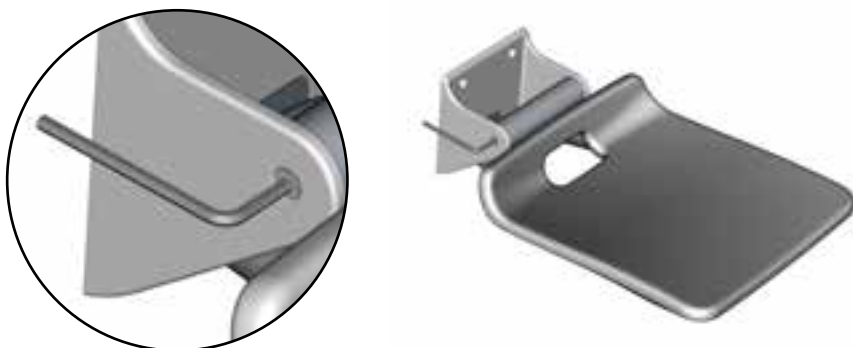
Justering, R1622



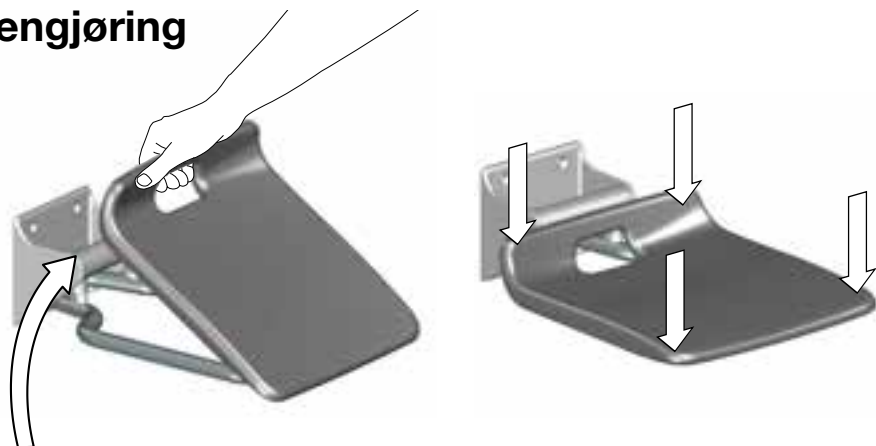
Vedlikehold

Det anbefales å justere skruene til svivelen regelmessig slik at setet ikke er strammet for løst eller for hardt når det vippes opp og ned.

no



Rengjøring



Plastdelen av setet kan tas av og rengjøres. Ta tak i håndtaket bak og trekk setet forsiktig av rammen. Etter rengjøring setter du setet tilbake på rammen ved å trykke ned på de fire hjørnene.

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på Pressalit.com ved å bruke produktets artikkelnummer.

Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.

FORSIKTIG

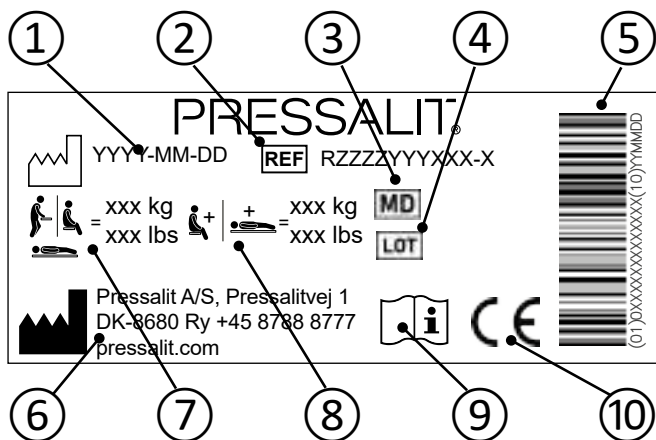
Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklivering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspylers.
- Klorbaserte desinfiserende midler kan brukes til desinfisering av overflater i henhold til disse produktenes spesifikasjon og sikkerhetsanvisninger.

no

Produktetikett



① Produksjonsdato

② Artikkelnummer

③ Medisinsk enhet

④ Partikode

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Produsentens navn og adresse

⑦ Maksimal brukervekt

⑧ Maks. last

⑨ Se brukerhåndboken

⑩ Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr. Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com.

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Setet holder seg ikke i oppreist stilling.	Skrueene på svivelen er for løse.	Trekk til skruene som beskrevet under "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Aluminium	Aluminium er teoretisk sett 100 % gjenvinnbart uten tap av naturlige egenskaper. Dette krever kun 5 % av den energien som forbrukes ved produksjon av primæraluminium. Kvaliteten på gjenvunnet aluminium er så høy at det kan brukes igjen og igjen, selv om det gjelder anodiserte produkter, siden det anodiserte laget er en naturlig del av aluminium.
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det omsmeltes og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
HDPE	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke, kan platen brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

no

Contenido

Instrucciones de montaje.....	70
Símbolos utilizados en este manual	71
Seguridad general	72
Uso previsto	73
Perfil de usuario previsto	73
Contraindicaciones de uso	73
Entorno de funcionamiento	73
Instrucciones de funcionamiento, R1620.....	74
Plegado del asiento	74
Instrucciones de funcionamiento, R1622.....	74
Plegado del asiento	74
Ajuste, R1622.....	75
Limpieza	76
Etiqueta del producto	77
Solución de problemas.....	78
Eliminación y reciclaje	78

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde pressalit.com.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.

 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN	ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.
IMPORTANTE	IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.
AVISO	AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos

			
Productos compatibles	Indicación de peso	Peso máx. del usuario	Número/ Versiones de artículo

es

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Uso previsto

El asiento para ducha se utiliza para ducharse sentado.

Perfil de usuario previsto

El asiento para ducha es idóneo para personas cuyo peso no supere la **carga máxima de 135 kg**.

Contraindicaciones de uso

El uso de este producto no está recomendado para personas que no puedan mantener el equilibrio en posición sentada.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.



La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto.

AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía se reducirá de los 3 años normales a 1 año.

La sal y el cloro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto. Sin embargo, los efectos nocivos pueden mitigarse si el producto se limpia diariamente con agua corriente.

Instrucciones de funcionamiento, R1620



Plegado del asiento

Despliegue por completo el asiento para ducha. Pliéguelo cuando no lo utilice. Cuando el asiento para ducha se pliega correctamente se escucha un clic.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de las piezas móviles.

Instrucciones de funcionamiento, R1622



Plegado del asiento

Despliegue por completo el asiento para ducha. El soporte se despliega automáticamente. Pliegue el asiento cuando no lo utilice. Cuando el asiento para ducha se pliega correctamente se escucha un clic.

Ajuste, R1622



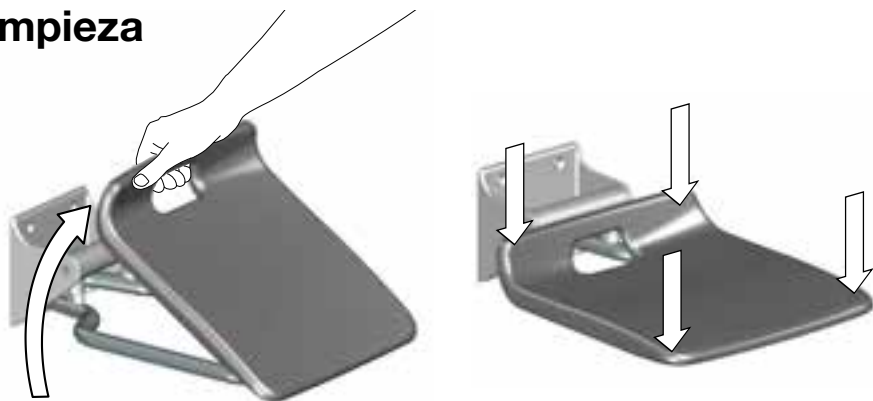
Mantenimiento

Se recomienda ajustar los tornillos periódicamente a la unión pivotante para que el asiento no quede ni demasiado suelto ni demasiado apretado al plegarlo hacia arriba y hacia abajo.



es

Limpeza



Puede quitar la parte de plástico del asiento para realizar la limpieza. Agarre el asa situada en la parte posterior y retire con cuidado el asiento de la estructura. Una vez terminada la limpieza, vuelva a colocar el asiento en la estructura presionando sobre las cuatro esquinas.

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite Pressalit.com y consulte el número de artículo del producto.

Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

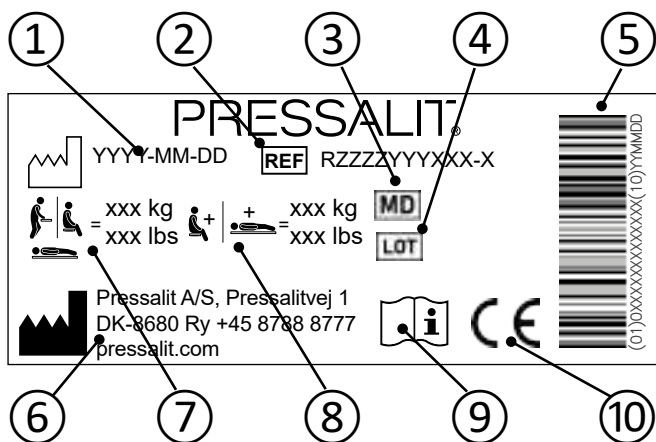
ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Para la desinfección de las superficies pueden utilizarse desinfectantes clorados de acuerdo con la especificación del producto y las precauciones de seguridad de estos productos.

Etiqueta del producto



① Fecha de fabricación

② Número de artículo

③ Producto sanitario

④ Código de lote

⑤ Código de barras GS1-128

⑥ Nombre y dirección del fabricante

⑦ Peso máximo del usuario

⑧ Carga máxima

⑨ Consulte el manual de uso

⑩

Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios. Puede encontrar la declaración de conformidad en pressalit.com.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El asiento no se mantiene en posición vertical.	Los tornillos de la unión pivotante están demasiado sueltos	Apriete los tornillos como se describe e "Mantenimiento".

Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Aluminio	Teóricamente, el aluminio es 100 % reciclable sin perder sus propiedades naturales. Tan solo se requiere un 5 % de la energía utilizada para producir el aluminio primario. La calidad del aluminio reciclado es tan alta que puede utilizarse de forma indefinida, incluso en productos anodizados, ya que la capa anodizada es parte natural del aluminio.
Acero	El acero puede reciclarse mediante refundido e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
PEAD	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

es

Contenuto

Istruzioni per il montaggio	79
Simboli utilizzati in questo manuale	80
Indicazioni generali di sicurezza	81
Uso previsto	82
Profilo dell'utente previsto	82
Controindicazioni	82
Ambiente di utilizzo	82
Istruzioni per l'uso (R1620)	83
Apertura/Chiusura del sedile	83
Istruzioni per l'uso (R1622)	83
Apertura/Chiusura del sedile	83
Regolazione (R1622)	84
Pulizia	85
Etichetta del prodotto	86
Risoluzione dei problemi	87
Smaltimento e riciclaggio	87

Istruzioni per il montaggio



Il prodotto contiene le istruzioni per il montaggio. Il documento è anche disponibile per il download dal sito pressalit.com.

Simboli utilizzati in questo manuale

In questo manuale e nella relativa documentazione fornita con il prodotto vengono utilizzati i simboli descritti in basso.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate. Questo simbolo viene usato anche per mettere in guardia da pratiche non sicure.



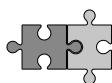
IMPORTANTE: indica informazioni importanti relative alla gestione e all'uso del prodotto.



AVVISO: è usato per indicare pratiche non legate alla sicurezza personale.



Avvertenza di pericolo lesioni alle mani



Prodotti
compatibili



Peso del
prodotto



Peso massimo
dell'utilizzatore



Codice articolo/
versioni

Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZA

- Leggere e comprendere a fondo il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale in prossimità dell'unità.
- Attenersi alle indicazioni fornite nel presente manuale per evitare incidenti associati a gravi lesioni personali.
- Non utilizzare o maneggiare il prodotto in modi diversi da quelli specificati nel presente manuale; in caso contrario, si rischia di mettere a repentaglio la propria sicurezza e di danneggiare il prodotto.
- Accertarsi che tutti coloro che devono installare o utilizzare il prodotto e i suoi sistemi dispongano delle informazioni necessarie e abbiano accesso al presente manuale.

ATTENZIONE

- Attenersi alle presenti istruzioni per evitare che il prodotto venga danneggiato o distrutto.
- Non eseguire riparazioni, operazioni di smontaggio o montaggio, estensioni, regolazioni o modifiche al prodotto. Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da Pressalit o da persone autorizzate da Pressalit.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questo prodotto se non supervisionati. Il prodotto non è un gioco.
- Non utilizzare mai il prodotto se è difettoso o danneggiato. Non utilizzare un prodotto difettoso prima che sia stato riparato.

AVVISO

- Le informazioni contenute in questo manuale si basano sulla corretta installazione del prodotto in conformità alle nostre istruzioni di montaggio.
- Pressalit non può essere ritenuta responsabile se il prodotto viene utilizzato in modo diverso da quello descritto nella guida.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il presente manuale senza obbligo di preavviso.

Uso previsto

Il sedile per doccia serve come seduta durante la doccia.

Profilo dell'utente previsto

Il sedile per doccia è adatto a persone con un peso corporeo non superiore alla **portata massima di 135 kg**.

Controindicazioni

L'uso di questo prodotto è sconsigliato alle persone che non sono in grado di mantenere l'equilibrio in posizione seduta.

Ambiente di utilizzo

Per uso interno in ambienti umidi, come i bagni. Il prodotto è destinato all'uso a temperatura ambiente, in case private, case di cura e ospedali in condizioni di utilizzo normali.



ATTENZIONE

La superficie del prodotto può diventare calda e/o fredda se esposta a fonti esterne di calore o di freddo (ad es. luce solare o gelo).

AVVISO

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie.

AVVISO

Se il prodotto viene installato in un'atmosfera a elevato contenuto di sale o cloruro, la garanzia verrà ridotta dai normali 3 anni a 1 anno.

Il sale e il cloruro hanno un effetto corrosivo sui componenti del prodotto e ne riducono la durata prevista. Gli effetti dannosi possono, tuttavia, essere contenuti se il prodotto viene risciacquato quotidianamente con acqua di rubinetto.

Istruzioni per l'uso (R1620)



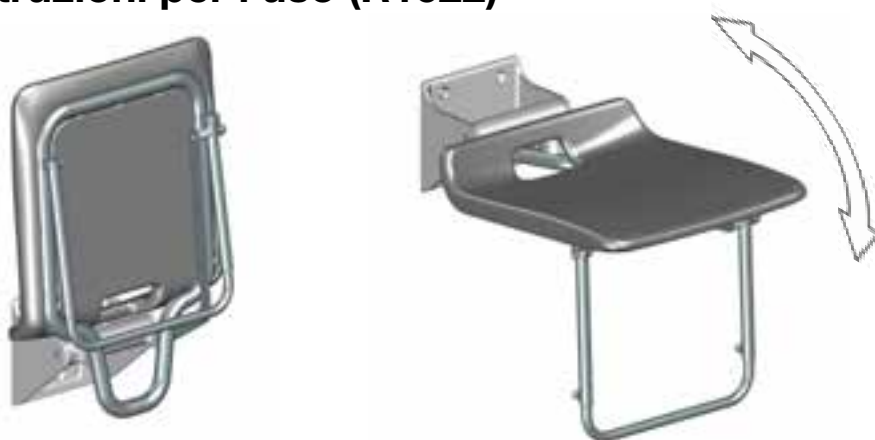
Apertura/Chiusura del sedile

Spingere il sedile per doccia in avanti e completamente verso il basso. Richiuderlo quando non in uso. Quando il sedile per doccia è ripiegato correttamente, si sente un clic.



Prestare attenzione a non ferirsi le mani quando ci si trova in prossimità delle parti mobili di chiusura.

Istruzioni per l'uso (R1622)



Apertura/Chiusura del sedile

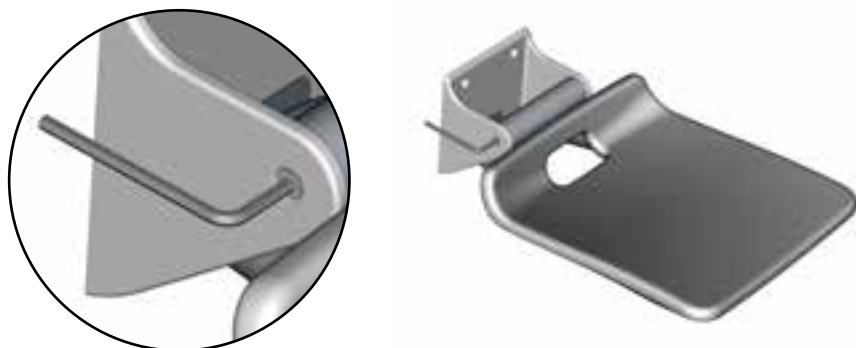
Spingere il sedile per doccia in avanti e completamente verso il basso. Le gambe di supporto si aprono automaticamente. Richiudere il sedile quando non in uso. Quando il sedile per doccia è ripiegato correttamente, si sente un clic.

Regolazione (R1622)

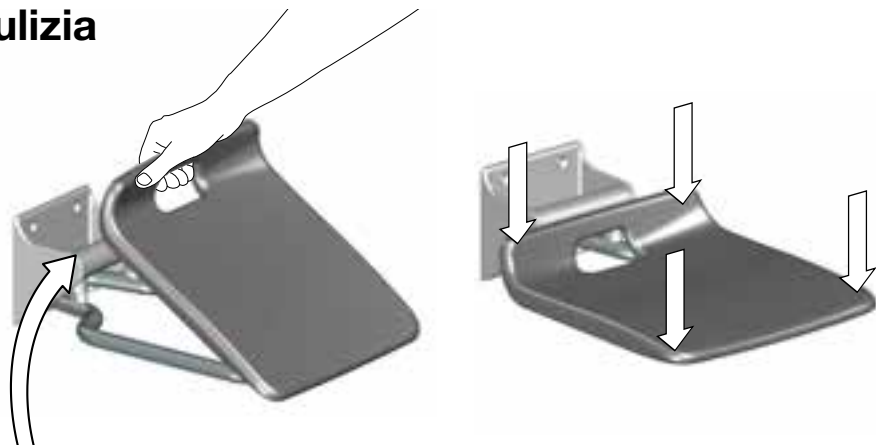


Manutenzione

Si consiglia di regolare periodicamente le viti del perno pieghevole in modo che il sedile non sia troppo allentato o troppo stretto quando si ripiega su e giù.



Pulizia



La parte in plastica del sedile può essere rimossa per la pulizia. Afferrare la maniglia posta nella parte posteriore ed estrarre con cautela il sedile dal telaio. Dopo la pulizia, riposizionare il sedile sul telaio premendo sui quattro angoli.

Il prodotto deve essere pulito con acqua calda o con un detergente delicato e sapone.

Per conoscere quali prodotti per la pulizia sono stati testati e approvati da Pressalit per il prodotto specifico, visitare il sito Pressalit.com e fare riferimento al codice articolo del prodotto.

Pressalit raccomanda di pulire il prodotto dopo l'installazione.



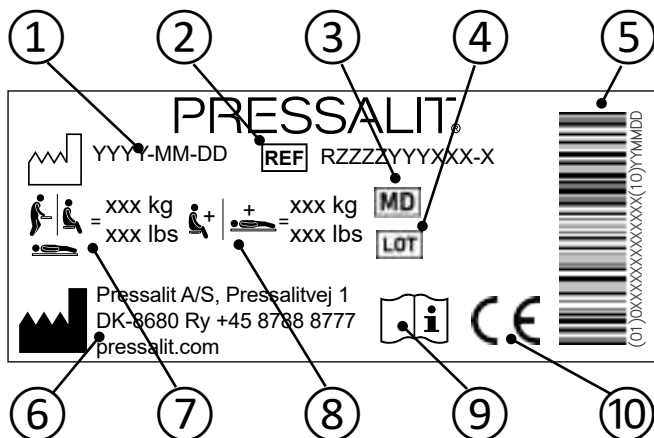
ATTENZIONE

Leggere sempre la scheda di sicurezza (MSDS) e le istruzioni fornite per detergente, disinfettante o disincrostante e attenersi alle istruzioni per l'uso, la diluizione, il risciacquo, l'asciugatura, la manipolazione e lo stoccaggio in sicurezza dell'agente in questione.

IMPORTANTE

- Non utilizzare autoclave o altro tipo di pulitore a vapore.
- Evitare detersivi aggressivi contenenti acidi.
- Non rivolgere il getto diretto di un'idropulitrice sul prodotto.
- Per la disinfezione delle superfici, è possibile utilizzare disinfettanti a base di cloro in conformità alle specifiche del prodotto e alle precauzioni di sicurezza per questi prodotti.

Etichetta del prodotto



- ① Data di produzione
- ② Codice articolo
- ③ Dispositivo medico
- ④ Codice lotto
- ⑤ Codice a barre GS1-128
- ⑥ Nome e indirizzo del fabbricante
- ⑦ Peso massimo dell'utilizzatore
- ⑧ Portata massima
- ⑨ Consultare il manuale d'uso

⑩

Questi prodotti sono contrassegnati dal marchio CE in conformità ai requisiti applicabili relativi al regolamento (UE) 2017/745 (5 aprile 2017) sui dispositivi medici. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito pressalit.com.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azione
Il sedile non rimane in posizione verticale.	Le viti del perno girevole sono troppo lente.	Serrare le viti come descritto al punto 21 "Maintenance".

Se non è possibile risolvere il problema, contattare Pressalit o il proprio rivenditore. Per non invalidare la garanzia non tentare di riparare il prodotto in autonomia.

Smaltimento e riciclaggio

L'unità contiene materiali riutilizzabili. Non sono noti pericoli o rischi associati allo smaltimento del prodotto. Tutti i componenti possono essere smaltiti dopo essere stati puliti e disinfettati.

Quando si smaltisce il prodotto, si consiglia di smontarlo e di suddividerlo a seconda della tipologia di rifiuto da destinare al riciclaggio o alla combustione.

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e la gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Alluminio	L'alluminio è teoricamente riciclabile al 100% senza che vengano compromesse le sue qualità naturali. Il riciclaggio richiede solo il 5% dell'energia utilizzata per produrre l'alluminio primario. La qualità dell'alluminio riciclato è così elevata che può essere riutilizzato più volte, anche nel caso di prodotti anodizzati poiché lo strato anodizzato è una parte naturale dell'alluminio.
Acciaio	L'acciaio può essere riciclato per essere nuovamente fuso e inserito come materiale secondario nella produzione di nuovo acciaio.
HDPE	Se disponibili a livello locale, utilizzare sistemi di selezione e riciclaggio della plastica; in caso contrario l'incenerimento della plastica ha l'ulteriore vantaggio di generare energia da utilizzare, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed energia.

it

Spis treści

Instrukcja montażu	88
Symbole używane w niniejszej instrukcji	89
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	90
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	91
Profil zamierzonego użytkownika	91
Przeciwwskazania do stosowania	91
Środowisko użytkowania	91
Instrukcja obsługi, R1620	92
Rozkładanie i składanie siedziska	92
Instrukcja obsługi, R1622	92
Rozkładanie i składanie siedziska	92
Regulacja, R1622	93
Czyszczenie	94
Etykieta wyrobu	95
Rozwiązywanie problemów	96
Utylizacja i recykling	96



Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.

 OSTRZE- ŻENIE	OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
 UWAGA	UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.
WAŻNE	WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.
INFORMACJA	INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni

			
Kompatybilne produkty	Masa wyrobu	Maks. masa użytkownika	Nr artykułu / wersja

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Siedzisko prysznicowe jest przeznaczone do siedzenia podczas kąpieli pod prysznicem.

Profil zamierzonego użytkownika

Siedzisko prysznicowe jest odpowiednie dla osób, których waga nie przekracza **maksymalnej wartości 135 kg**.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie zaleca się użytkowania wyrobu przez osoby, które nie są w stanie utrzymać równowagi w pozycji siedzącej.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.



UWAGA

Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

INFORMACJA

Każde poważne zdarzenie, które nastąpiło w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i organom służby zdrowia.

INFORMACJA

Jeżeli wyrób jest instalowany w pomieszczeniach o dużej zawartości soli lub chlorków w atmosferze, gwarancja ulega skróceniu z 3 lat do 1 roku.

Sól i chlorki powodują korozję komponentów wyrobu i skracają jego okres eksploatacji. Szkodliwy wpływ tych substancji może zostać zredukowany przez codzienne spłukiwanie wyrobu bieżącą wodą.

Instrukcja obsługi, R1620



Rozkładanie i składanie siedziska

Całkowicie rozłóż siedzisko. Nieużywane siedzisko należy złożyć. Gdy siedzisko jest prawidłowo złożone, usłyszysz kliknięcie.



Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk.

Instrukcja obsługi, R1622



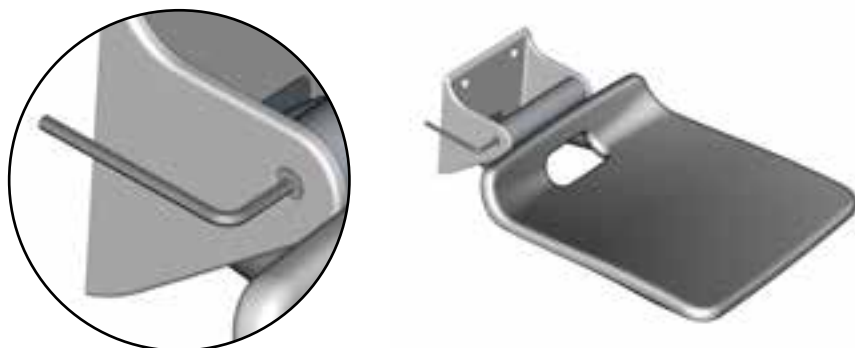
Rozkładanie i składanie siedziska

Całkowicie rozłóż siedzisko. Oparcie rozłoży się automatycznie. Nieużywane siedzisko należy złożyć. Gdy siedzisko jest prawidłowo złożone, usłyszysz kliknięcie.

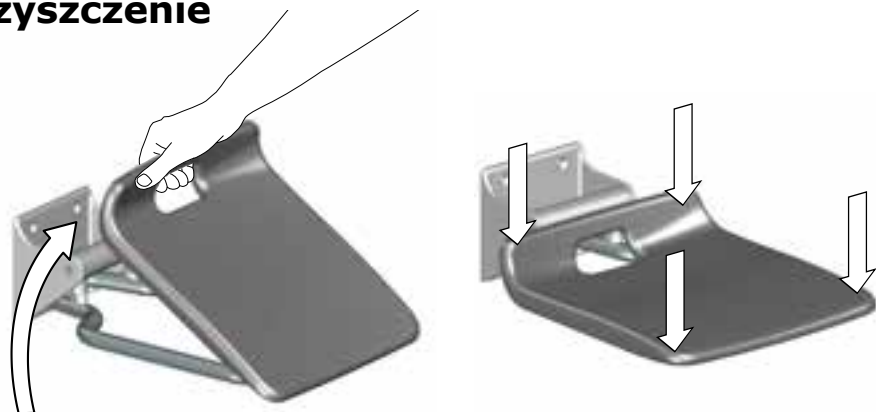
Regulacja, R1622



Zaleca się regularne przeprowadzanie regulacji śrub w połączeniach obrotowych, aby siedzisko nie rozkładało i nie składało się zbyt łatwo lub zbyt opornie.



Czyszczenie



Część siedziska wykonaną z tworzywa sztucznego można zdejmować do czyszczenia. Chwyć za uchwyt z tyłu siedziska i ostrożnie pociągnij, zdejmując siedzisko z ramy. Po wyczyszczeniu załóż siedzisko z powrotem na ramie, dociskając kolejno w czterech rogach.

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu.

Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.

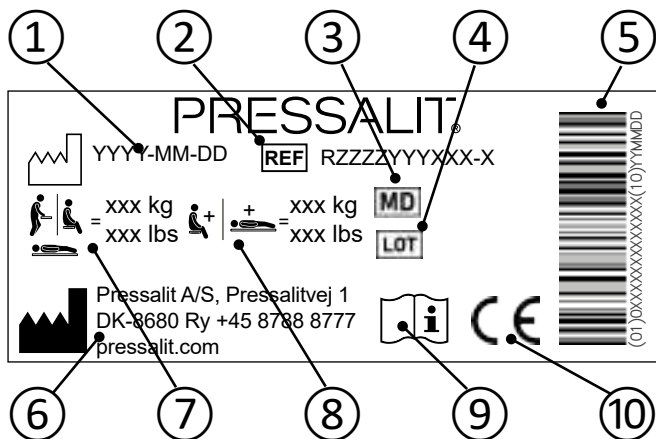
UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Do dezynfekcji powierzchni można używać środków na bazie chloru, zgodnie ze specyfikacją i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa stosowania tych środków.

Etykieta wyrobu



- ① Data produkcji
- ② Numer artykułu
- ③ Urządzenie medyczne
- ④ Kod partii
- ⑤ Kod kreskowy GS1-128
- ⑥ Nazwa i adres producenta
- ⑦ Maksymalna waga użytkownika
- ⑧ Maksymalne obciążenie
- ⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

- ⑩ Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie pressalit.com.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Siedzisko nie utrzymuje się w pozycji pionowej.	Niedokręcone śruby połączeń obrotowych	Dokręć śruby zgodnie z opisem z sekcji "Konserwacja".

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit lub swoim dystrybutorem. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalania.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Material
Aluminium	Aluminium teoretycznie w 100% nadaje się do recyklingu bez utraty jego naturalnych właściwości. Wymaga jedynie 5% energii zużywanej do produkcji aluminium pierwotnego. Jakość aluminium pochodzącego z recyklingu jest tak wysoka, że może ono być używane wielokrotnie, nawet w przypadku wyrobów anodyzowanych, ponieważ warstwa anodyzowana stanowi naturalną część aluminium.
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
HDPE	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.

目录

安装说明.....	97
本手册使用的标志.....	98
一般安全要求.....	99
用途.....	100
使用者说明.....	100
禁忌症.....	100
工作环境.....	100
操作说明, R1620.....	101
打开和折叠淋浴椅.....	101
操作说明, R1622.....	101
打开和折叠淋浴椅.....	101
调整, R1622.....	102
清洁.....	103
产品标签.....	104
故障排解.....	105
处理与回收.....	105



安装说明



本产品随附安装说明。也可从 pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。

 警告	警告 提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。
 小心	小心 提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。
重要信息	重要信息 提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。
注意	注意 用于提醒与人身安全无关的行为。



手部受伤警告

			
兼容产品	产品重量	最大使用者体重	货号/版本

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

用途

淋浴椅供用户在淋浴时使用。

使用者说明

本淋浴椅适合体重不超过 **135 公斤（最大荷载）** 的人士使用。

禁忌症

如果用户无法坐稳，则不建议使用此产品。

工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，可在私人住所、疗养院和医院的正常工作条件下使用。



如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

注意

任何与本产品有关的严重事故都应报告给制造商和卫生主管部门。

注意

如果产品安装在盐分或氯化物含量较高的环境中，保修期将从正常的 3 年减至 1 年。

盐分和氯对产品元件有腐蚀性，并会导致产品预期使用寿命缩短。然而，如果每天用自来水冲洗产品，损坏影响可以减小。

操作说明, R1620



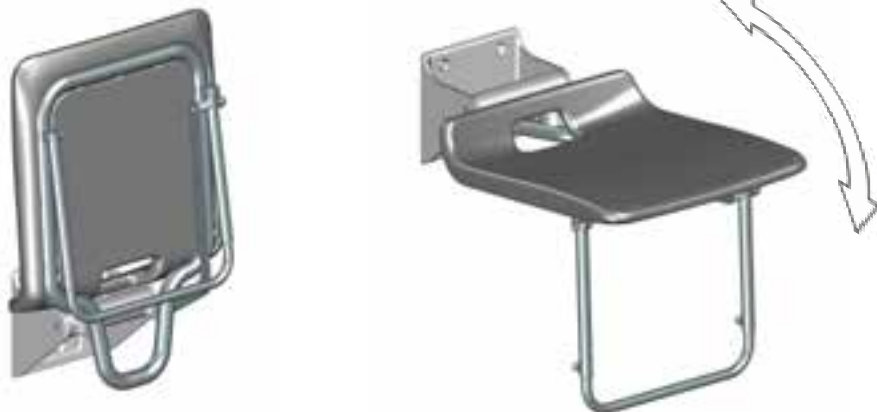
打开和折叠淋浴椅

向下完全打开淋浴椅。在不用时，向上折回。正确折回淋浴椅时，您会听到“咔嗒”声。



小心不要将手放在闭合活动部件附近以免受伤。

操作说明, R1622



打开和折叠淋浴椅

向下完全打开淋浴椅。支撑臂将会自动折叠。
在不用时，将淋浴椅向上折回。正确折回淋浴椅时，您会听到“咔嗒”声。

调整, R1622

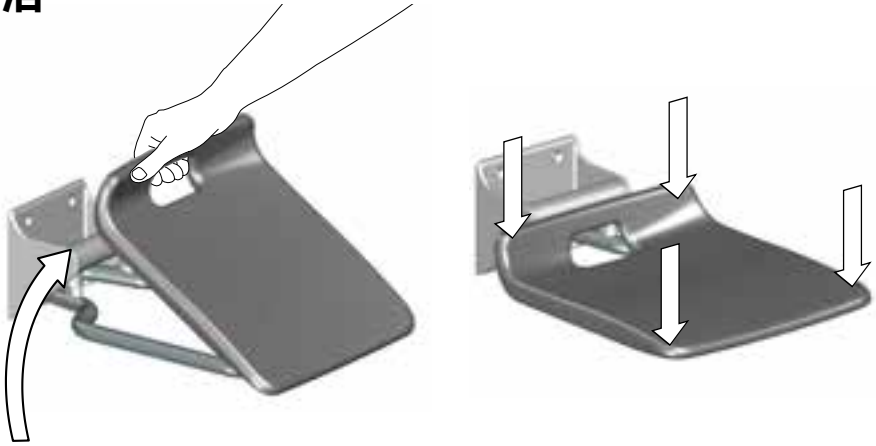


维护

建议定期调节旋转枢轴的螺丝，使淋浴椅在向上折回和向下打开时不会过松或过紧。



清洁



淋浴椅的塑料部分均可拆下进行清洁。握住后部的把手，小心地将淋浴椅面从框架上拉下。清洁后，请将椅面的四角按回到框架上。

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。
如需要了解适用于此特殊产品并经过 Pressalit 测试且认可的清洁用品，请浏览网站 Pressalit.com，并参照货号。
Pressalit 建议产品安装后进行清洁。

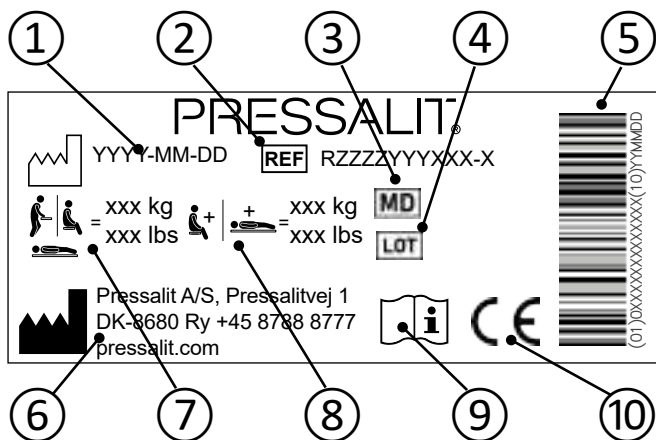
⚠ 小心

务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 根据产品规格和这些产品的安全预防措施，可使用含氯消毒剂进行表面消毒。

产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

⑩ 本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志：
• 欧洲医疗器械法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)
• 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)
如需符合性声明，请访问 pressalit.com。

故障排解

现象	原因	操作
淋浴椅无法平稳直立。	旋转枢轴的螺丝过松	第 页的“维护”中所述拧紧螺丝。

如果仍无法解决问题，联系 Pressalit 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
铝	铝在理论上可完全回收，其自然属性不会受损。回收所使用的能源只有生产原铝的 5%。再生铝的质量非常高，可以重复使用，即使是阳极氧化铝制品也是如此，因为阳极氧化层是铝材的天然成分。
钢	钢可在重新熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
HDPE	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。否则，焚烧塑料也能产生能源，具有额外优点，可用于热电联产等用途。

pressalit.com

en	Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
dk	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
de	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
fr	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
nl	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
sv	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
no	Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
es	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
it	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona e richiedere ulteriori informazioni su Pressalit e sulle nostre soluzioni per il bagno e la cucina.
fi	Verkkosivuiltamme löydät paikallisen jälleenmyyjäsi ja saat lisätietoja Pressalitista sekä kylpyhuone- ja keittiöratkaisuistamme.
pl	Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
cs	Navštivte naši webovou stránku, kde najdete svého místního prodejce a získáte další informace o společnosti Pressalit a našich řešeních pro koupelny a kuchyně.
中文	请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。

